

A2.36.1 La carta certificada

La lettre recommandée



La carta certificada sirve para **enviar comunicaciones** importantes en España y también al extranjero. Normalmente, muchos envíos nacionales llegan en tres días hábiles y el peso máximo es de dos kilos. Puedes elegir varios tipos de sobre y cada envío lleva un **código de barras**. El pago se hace en ventanilla, y algunos clientes pagan por domiciliación. Si no estás en casa, hay dos intentos de **entrega** y después el envío queda en lista unos días.



*La lettre recommandée sert à **envoyer des communications** importantes en Espagne et aussi à l'étranger. En général, de nombreux envois nationaux arrivent en trois jours ouvrables et le poids maximal est de deux kilos. Vous pouvez choisir parmi plusieurs types d'enveloppes et chaque envoi comporte un **code-barres**. Le paiement se fait au guichet, et certains clients paient par prélèvement. Si vous n'êtes pas à la maison, il y a deux tentatives de **distribution** ; ensuite, l'envoi reste en instance pendant quelques jours.*

1. ¿Para qué se usa la carta certificada?
 - a. Para comprar sobres baratos
 - b. Para enviar solo paquetes de más de dos kilos
 - c. Para enviar comunicaciones importantes
 - d. Para recibir publicidad en casa
2. Qué porcentaje de los envíos nacionales llega en tres días hábiles?
 - a. El cien por cien
 - b. El noventa y tres por ciento
 - c. El treinta por ciento
 - d. El setenta por ciento
3. Cómo se puede pagar en ventanilla?
 - a. Solo con tarjeta
 - b. En efectivo o por domiciliación
 - c. En metálico, tarjeta o cheque
 - d. Solo con transferencia
4. Qué ocurre si no se puede entregar el envío tras dos intentos?
 - a. Se devuelve al remitente el mismo día
 - b. Se pierde y no se puede reclamar
 - c. Queda en lista siete días
 - d. Se entrega automáticamente al vecino

1-c 2-b 3-c 4-c

2. Lisez le dialogue et répondez aux questions.

Valeria necesita enviar una carta certificada al ayuntamiento y pide ayuda en Correos

Valeria doit envoyer une lettre recommandée à la mairie et demande de l'aide à la Poste

- Valeria:** Buenos días, quiero enviar una carta certificada. *(Bonjour, je voudrais envoyer une lettre recommandée.)*
- Dependiente de Correos:** Perfecto. ¿Es para un trámite legal o administrativo? *(Parfait. C'est pour une démarche légale ou administrative ?)*
- Valeria:** Sí, es una notificación que tengo que mandar al ayuntamiento y necesito la prueba de entrega. *(Oui, c'est une notification que je dois envoyer à la mairie et j'ai besoin d'une preuve de remise.)*

Dependiente de Correos:	Muy bien. Tendrá justificante de entrega y haremos dos intentos de entrega a domicilio. Si no se entrega, quedará en lista siete días.	<i>(Très bien. Vous aurez un accusé de réception et nous ferons deux tentatives de livraison à domicile. Si elle n'est pas remise, elle sera gardée en instance pendant sept jours.)</i>
Valeria:	De acuerdo. ¿Qué tengo que hacer ahora?	<i>(D'accord. Que dois-je faire maintenant ?)</i>
Dependiente de Correos:	Primero, elija el tipo de sobre: tenemos de papel, acolchado o semirrígido, según lo que vaya a enviar.	<i>(D'abord, choisissez le type d'enveloppe : nous en avons en papier, matelassée ou semi-rigide, selon ce que vous voulez envoyer.)</i>
Valeria:	Con el de papel es suficiente.	<i>(L'enveloppe en papier suffit.)</i>
Dependiente de Correos:	Perfecto. Luego pegaremos una etiqueta con código de barras y el número de certificado para que pueda hacer el seguimiento.	<i>(Parfait. Ensuite, nous collerons une étiquette avec un code-barres et le numéro de recommandé pour que vous puissiez suivre l'envoi.)</i>
Valeria:	¿Cuánto tardará en llegar?	<i>(Combien de temps mettra-t-elle à arriver ?)</i>
Dependiente de Correos:	Normalmente tarda tres días hábiles.	<i>(En général, cela prend trois jours ouvrables.)</i>
Valeria:	¿Y cómo puedo pagar?	<i>(Et comment puis-je payer ?)</i>
Dependiente de Correos:	Aquí mismo en ventanilla: en efectivo, con tarjeta o con cheque.	<i>(Ici même, au guichet : en espèces, par carte ou par chèque.)</i>

1. ¿Por qué Valeria quiere enviar la carta certificada?

- | | |
|--|---|
| a. Porque quiere comprar sellos para mandar una postal. | b. Porque necesita una prueba de entrega para una notificación al ayuntamiento. |
| c. Porque quiere responder a un correo electrónico del ayuntamiento. | d. Porque quiere adjuntar un archivo y descargar el justificante. |

2. ¿Qué ocurre si no pueden entregar la carta en el domicilio?

- | | |
|---|---|
| a. El destinatario tiene que descargarla por internet. | b. La devuelven al remitente el mismo día. |
| c. La carta se queda en la bandeja de entrada del destinatario. | d. La guardan en lista siete días, después de dos intentos. |

1-b 2-d

3. Tu dois envoyer un contrat important et tu veux que le destinataire le reçoive et le signe.

Tâche: Explica qué es una carta certificada y describe los pasos y datos que necesitas para enviarla (indica el precio desde).

URL: Carta Certificada

Use in your answer: carta certificada / destinatario / firma / seguimiento / pago con tarjeta / etiquetas